

• LE DEVOIR •

SAMEDI



OBJETS

La céramique
à l'assaut
du *made in China*
Page 3



TOURISME

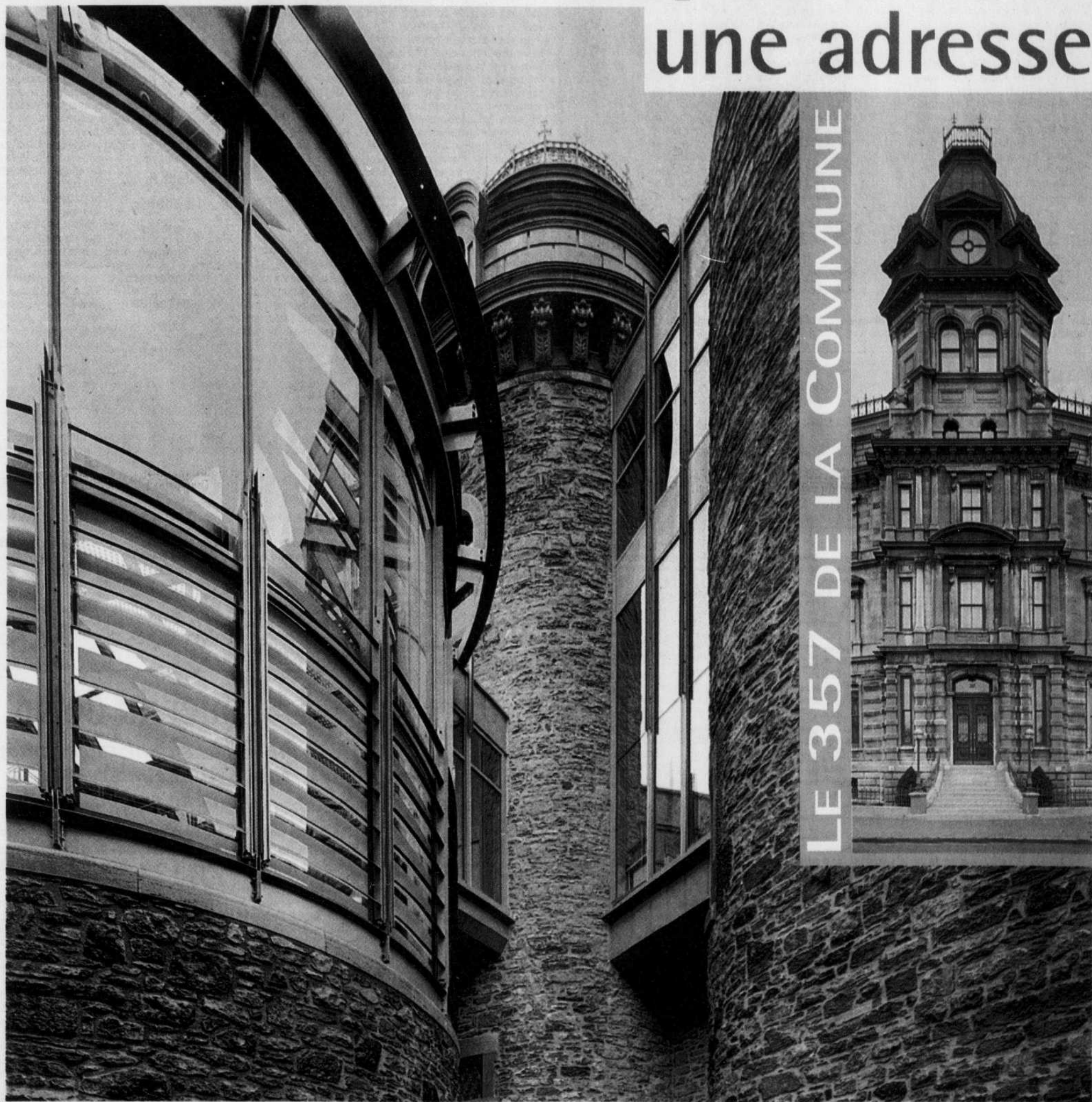
Île de la Dominique:
Bob, Emma, Robinson
et les autres
Page 5



SAVEURS

La petite épicerie
des «Ferrari»
Page 6

Un lieu, une adresse



Avec le 357C, Daniel Langlois réinvente le club privé, ou plutôt réalise à la perfection l'idée qu'on peut se faire d'un club privé de l'Angleterre victorienne.

MARC CRAMER

Le projet est mystérieux et le restera longtemps. Enrobé d'échafaudages et de toiles à la manière de Cristo lors de sa restauration, le 357 de la Commune se cachait aux yeux des Montréalais. Aujourd'hui, quelque cinq ans plus tard, les portes s'ouvrent pour laisser entrer les membres privilégiés du 357C, le club très, très privé de Daniel Langlois.

MARIE-HÉLÈNE ALARIE
LE DEVOIR

Le multimédia, le cinéma numérique et autres hautes technologies sont les dadas de Daniel Langlois. Devenu mécène, il voulait créer un lieu de rencontre entre le milieu des affaires et les créateurs. Mais il fallait un amoureux de Montréal, un esthète accompli doublé de quelqu'un qui avait les moyens de ses grandes ambitions pour lancer et mener à bien le projet du 357C.

Ici, Daniel Langlois réinvente le club privé, ou plutôt réalise à la perfection l'idée qu'on peut se faire d'un club privé de l'Angleterre victorienne: une atmosphère feutrée propice aux échanges, un lieu de détente à l'extérieur du monde. Bref, rien à voir avec ce que Montréal compte jusqu'à maintenant de ce type d'institution.

Entrer dans ce lieu, c'est être personnellement invité chez M. Langlois. On ne peut en vouloir au propriétaire de se faire muet et

discret sur le sujet. Pourtant, le projet intrigue et séduit et, quant à elle, la firme d'architectes impliquée, l'Atelier Fournier Gersovitz Moss et associés (FGM), est plutôt verbomotrice.

Sauvegarde patrimoniale

L'immeuble contemple le port depuis 1876: c'est dire qu'il en a vu couler, de l'eau. Dès 1874, on entame sa construction selon les plans des architectes Hopkins et Wily. Voué à l'administration portuaire, il deviendra l'édifice du Commissaire du Port. Il en impose avec ses quatre étages et sa tour surmontée d'une coupole monumentale. Au fil des ans, la vocation du bâtiment ne change presque pas, jusqu'en 1960, où l'endroit est alors déserté. Ce n'est qu'en 1972 qu'une entreprise d'importation chinoise en fera l'acquisition pour ensuite le céder — en bien piteux état — à Daniel Langlois en 1996. Commence alors une entreprise de sauvegarde patrimoniale, une aventure architecturale.

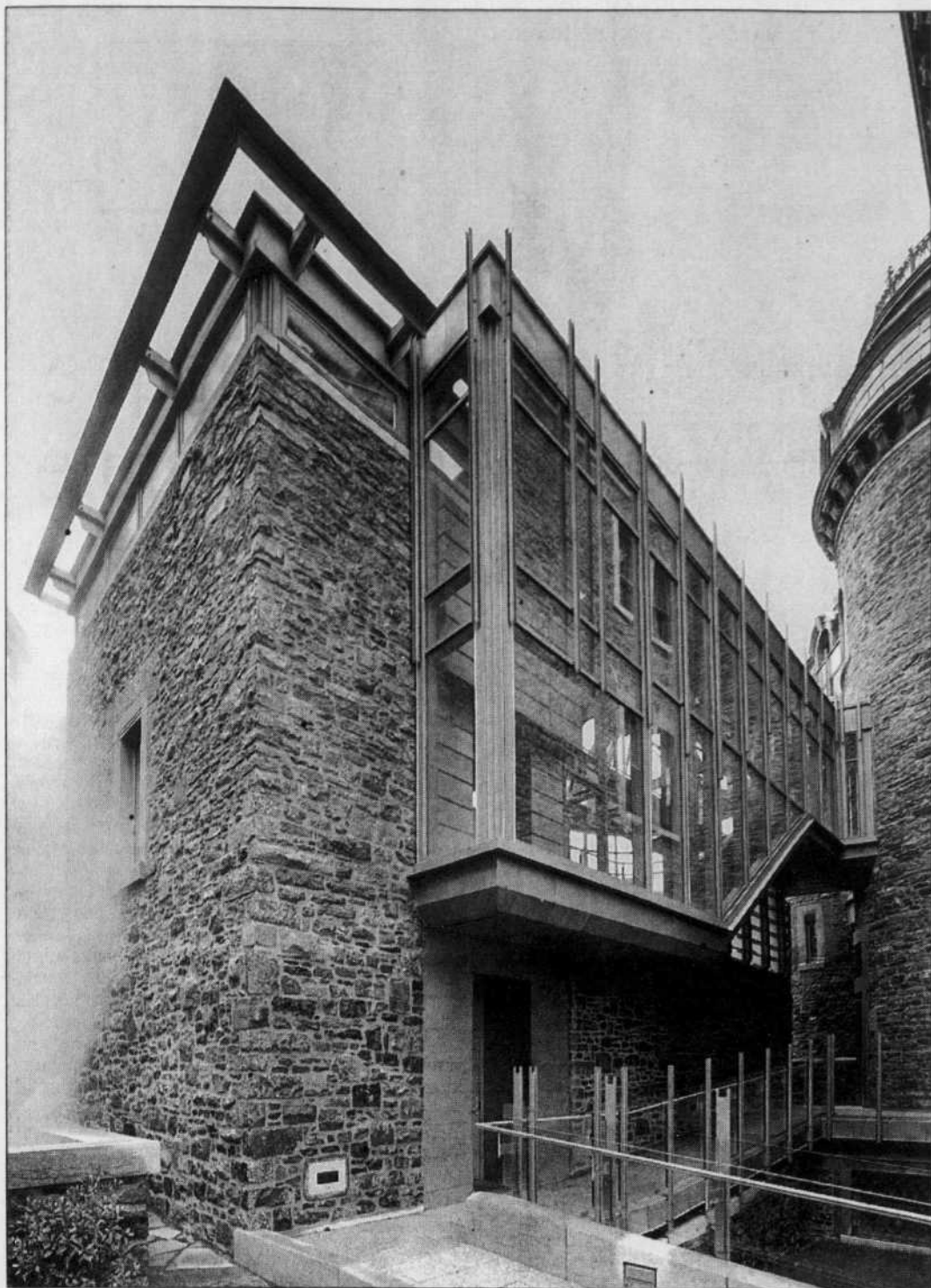
Construit sur un terrain remblayé et très instable, l'édifice s'af-

faisse lentement mais sûrement: il faudra rapidement le consolider. De plus, au tout début des travaux, en 1997, un incendie détruit complètement le toit et la grande coupole s'effondre. Il faudra entreprendre de vastes travaux de consolidation des fondations et restaurer tout l'extérieur. «C'est alors qu'on installe les échafaudages en créant un nouveau toit pour protéger ce qui restait de l'intérieur», rappelle Georges Drolet, architecte associé chez FGM. Le recouvrement de pierre s'effrite et on doit en remplacer plusieurs éléments. Pour couronner le tout, arrive ensuite la nouvelle coupole, créée en atelier, qu'une grue est venue déposer sur le nouveau toit. Le travail fait ici est impeccable et l'architecte rappelle qu'il est «de l'ordre de la conservation muséologique de qualité, du niveau des monuments historiques». Le bâtiment n'a eu que ce qu'il méritait!

1870 marque le début de l'architecture à des fins administratives. Les architectes ne sachant pas trop comment s'y prendre, «leur première tendance a été de créer de «grosses» maisons, de prendre les plans d'une demeure, de les gonfler et d'y mettre des bureaux», raconte Georges Drolet. D'une certaine manière, cette architecture n'est pas aussi typée que celle d'aujourd'hui, qui fait en sorte qu'on reconnaît instantanément un édifice de bureaux. Peut-être était-ce la destinée du 357 de la rue de la Commune de reprendre ses airs de demeure imposante. Mais surtout, ajoute M. Drolet, «quand on comprend les principes qui ont créé un bâtiment, ça nous guide pour y faire des modifications cohérentes».

VOIR PAGE D 2: ADRESSE

SAMEDI



PHOTOS MARC CRAMER

En annexe au 357C, on a construit un nouvel ensemble qui regroupe la piscine située au-dessus des garages et le bain turc logé dans sa tour.

SUITE DE LA PAGE D 1

Atmosphère feutrée

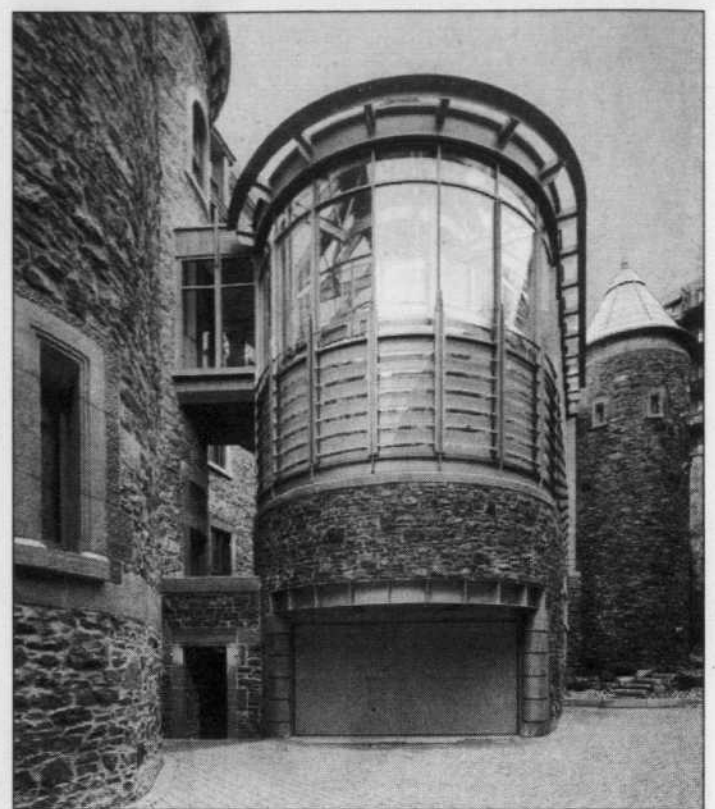
Passé les portes majestueuses, on pénètre dans une atmosphère de luxe et d'opulence, une expérience en soi. Si Daniel Langlois préconise les échanges, il ne pouvait trouver meilleur moyen d'arriver à ses fins. Ici, tout est mis en œuvre pour qu'on ressentie d'emblée un immense bien-être.

Le grand hall recouvert de marbre, cœur même du bâtiment, est ponctué d'ouvertures où des portes à fronton mènent aux grands espaces du rez-de-chaussée. À l'origine, tout au fond, se trouvait un imposant escalier qui permettait les déplacements entre les étages. Complètement détruit, cet escalier n'a pas pu être sauvé. Fallait-il le reconstruire? C'était très tentant. Mais on se rend finalement compte que les nouvelles fonctions de l'édifice ne justifient plus un tel escalier puisque l'ascenseur permet dorénavant les déplacements. Toutefois, sur le côté du grand hall, on a caché un escalier en colimaçon qui serpente entre les étages. Les parois de celui-ci sont recouvertes de mosaïques de pâte de verre et ses marches sont de marbre.

La salle à manger, assez grande pour recevoir jusqu'à 38 invités, ouvre ses larges fenêtres sur le vieux port. Tout au fond, dans l'ancienne voûte, on a aménagé la cave à vin. Ici comme partout ailleurs, les éléments de décor sont impressionnants, certains étant d'origine, d'autres ayant dû être recréés. Par exemple: «Les moulures de plâtre en corniche sont originales; par contre, le reste des murs n'était pas décoré. Des grillages d'aluminium moulé et peint courent sous les moulures pour camoufler le système de ventilation, et on a voulu ajouter dessous les panneaux de bois précieux avec incrustations de bronze pour recréer l'atmosphère recherchée», explique Georges Drolet.

À ce même étage, on retrouve aussi un lounge. Encore ici, com-

ADRESSE



Une mezzanine de verre parcourt le pourtour de la piscine.

me partout ailleurs, la palette de couleurs utilisée décline les teintes de pourpre, d'olive et de mauves violacés pour donner un effet dramatique et grandiose. «Ce sont des couleurs qu'on utilisait à l'époque. Pour nous, la couleur est un élément architectural au même titre qu'un autre, et même en grand nombre dans une pièce, les couleurs s'agencent toujours aux matériaux pour créer l'atmosphère feutrée», souligne M. Drolet.

Piscine et bain turc

En annexe au 357C, on a construit un nouvel ensemble qui regroupe la piscine située au-dessus des garages et le bain turc logé dans sa tour. Toujours dans l'esprit de ne pas copier l'ancien mais de s'en inspirer, les architectes ont utilisé comme modèle de départ le jardin d'hiver et la serre, constructions de verre de l'époque. C'est une construction contemporaine, toute de verre, avec des murs arrondis qui entourent la piscine, le tout recouvert d'un toit de verre et d'acier.

«Ca s'est fait en deux étapes, d'abord un premier jet pour délimiter les grandes formes du bâtiment, ensuite pour résoudre tous les défis techniques qu'offre un tel espace, et finalement, on a ajouté le raffinement du mur rideau qui s'entoure de brise-soleil et de la corniche. Le tout dans un processus d'élaboration de plus en plus détaillé à partir d'une idée générale assez claire dès le départ», rappelle M. Drolet.

On accède à la piscine en empruntant un passage vitré. Une mezzanine, toute de verre elle aussi, parcourt le pourtour de la piscine. Tout au fond se trouve le bassin recouvert de céramiques turquoises alors qu'autour le sol est fait de pierre noire. Cette pierre fragile provient d'Espagne, où elle est taillée sur mesure; elle traverse ensuite l'Atlantique pour être installée à la manière d'un puzzle.

Tout en haut d'une tour en annexe se cache le bain turc. Cette fois-ci, on a commandé à un artisan les céramiques Raku: «C'est une céramique où le pigment s'intègre dans la glaïse pour donner une fin très irrégulière avec des tonalités cuivrées où la couleur passe du vert bleu au pourpre», explique Georges Drolet.

Quant au recouvrement extérieur, un maçon a pu dénicher des pierres de récupération. Le tout s'intègre donc parfaitement à la faïence grise de Montréal utilisée pour le bâtiment principal.

Le projet n'est pas encore terminé. Il reste encore les étages supérieurs à aménager. Ceux-ci devraient abriter des suites mises à la disposition des membres. Toutes ces suites auront leur accès direct à la piscine. On nous dit que le tout devrait prendre sa forme définitive dans quelques mois.

Pour un aperçu de l'ensemble et pour rêver un peu, on visite le site Internet www.le357c.com.

Rencontres

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT
en composant le
(514) 985-2507
RÉPONDEZ aux annonces RAPIDEMENT
1-900-451-6528

Pour vous annoncer GRATUITEMENT :

Placez gratuitement votre annonce en composant le (514) 985-2507. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9h pour une parution le samedi suivant.

Pour récupérer vos messages RAPIDEMENT :

Prenez gratuitement connaissance du contenu de vos messages en composant le (514) 985-2507. Composez par la suite le 1-900-451-6528 pour les lire.

Pour répondre aux annonces RAPIDEMENT :

Avec votre téléphone «autonome», faites le 1-900-451-6528. Des frais de 2,25 \$/min. (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone.

FEMME CHERCHE HOMME INTELLIGENCE, HUMOUR, SENSUALITÉ ET AUTHENTICITÉ RECHERCHÉES. Femme de 45 ans, 5'5", 154 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, réservée, mature, aime sports d'hiver, sports de raquette, cherche H 25-45, pour relations intimes et plus. DAME RECHERCHE... M 60aine, aimerai rencontrer H 60-70 ans, en bonne santé, autonome, n-fum, pour partager bons moments. L'ATTITUDE CHANGE TOUT. Femme de 31 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, réservée, mature, aime sports d'hiver, cherche H 40-45, pour relations intimes et plus. ELLE VEUT UN HOMME QUI LA RENDRA HEUREUSE. Début 50aine, mince, cherche H musicien, artiste, philosophe, historien, capable de coconner, ayant bonne joliesse et bonne critique sociale des choses. 10227 ÉLÉGANTE ET INTELLECTUELLE. 54 ans, 5'4", 130 lb, s'intéresse aux questions publiques sur santé, éducation, cherche H 50aine, grand, mince, ayant pensée sociale, pour relation d'amour ou d'amitié. 10205 GESSHA RECHERCHE SAMOURAI! 61 ans, 5'7", 144 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, passionnée, respectueuse, aime littérature, plein air, cherche H 55-67, pour relations intimes et plus. 108019 ON NE ME CHOIRAIT PAS SEULE, HEUREUSE ET SOURIANTE! Lavel, 41 ans, 5'5", 116 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gèreuse, sociable, aime sports d'hiver, sport, cherche H 40-45, pour amour et plus. 719159 SPORTIVE ET INDÉPENDANTE, AVEC MOI ÇA BOUGE. Saint-Hubert, 36 ans, 5'6", 137 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sociable, compréhensive, aime plein air, sports de raquette, cherche H, pour amour et plus. 788436 CARPE DIEMI Femme de 51 ans, de belle app. n-fum, authentique, passionnée, aime sport, cherche H 46-60, pour relations intimes et plus. 617773 SOYONS VRAIS ET SINCÈRES. Shedbrookside, début 60aine, 5'5", 155 lb, simple, romantique, n-fum, cherche H 50-65 ans, compréhensif, fidèle, franc, vif, respectueux, n-fum n-macho. 5504 FEMME DE MONTRÉAL. Cherche H autour de 60 ans, pour amitié basée sur culture des arts et amour de la nature. 10208 SOLEIL, CHERCHE SA LUNE. Femme de 33 ans, 5'7", 141 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, réservée, mature, aime sports d'hiver, app. agréable, n-fum, passionnée, sérieuse, aime ciné, littérature, cherche H 35-49, pour amour. 721713 SEULE DEPUIS QUELQUES TEMPS. 47 ans, 5'7", ronde, travaille dans domaine culturel, cherche H grand de corps, de cœur et d'esprit, n-fum, voulant développer complicité. 10190 CHARMANTE INTELL. Jolie universitaire sans enfant, 50 ans, 5'4", 125 lb, bruyante, diglossie, côté artiste, a beaucoup voyagé et cheminé, affectionne yoga, baladi, tango, sds de fond et vélo. 6567 LA PERFECTION EST DANS LES CIMENTÈRES! Femme de 40 ans, 5'10", 142 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, autoritaire, sociable, aime plein air, ciné, cherche H 45-55, pour relations intimes et plus. 730141 ON A UNE VIE À VIVRE... Femme de 33 ans, 5'7", 141 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sportive, passionnée, aime sports nautiques, danse, cherche H 30-50, pour relations intimes et plus. 803774 LA FORME EXCITE DU BONHEUR C'EST LA COMPLÉMENTARITÉ. Femme de 35 ans, 5'4", 151 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, autoritaire, sociable, cherche H 40-43, pour amour et plus. 761511 SOUPLESSE ET FORCE. Femme de 40 ans, 5'10", 142 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sportive, passionnée, aime randonnées, sports d'hiver, cherche H 40-45, pour amour et plus. 681790	LA VIE EST BELLE, IL FAUT LA VIVRE PLEINEMENT. Femme de 33 ans, 5'5", 130 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, drôle, gèreuse, cherche H, pour amour. 633984 BELLE PROFESSIONNELLE SEULE. Montréal, m 40aine, en forme, intelligente, cherche beaux gars 40-49 ans, drôle, doux, intelligent. 10213 DOUCE ET AIMABLE. 43 ans, 5'5", 138 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gentille, sympathique, aime littérature, plein air, cherche H 41-47, pour amitié. 145741 BELLE, DOUCE ET CHALEUREUSE. 65 ans, 5'4", 135 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, 5'7" et plus, autonome, sain de corps, de cœur et de tête, prêt à conquiesse avec amour au futur simple. 10212 UN CHEF D'ŒUVRE SINGULIER. Femme de 33 ans, 5'5", 140 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, provocante, sociable, aime sports de raquette, randonnées, cherche H 25-45, pour relations intimes et plus. 522146 LA VIE EST TOUJOURS À RÉINVENTER! Femme de 45 ans, 5'4", 110 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gèreuse, passionnée, aime musique, littérature, cherche H, pour amour et plus. 782057 PARTAGE ET COMPLIÉ. Professionnelle de Québec, début 50aine, allure jeune, équilibrée, vive d'esprit, aime arts, livres, cherche H de cœur, de tête et d'esprit, pour partage et complicité. 10232 VOUS VOULEZ ÊTRE HEUREUX, ALORS MIE VOICI. Femme de 41 ans, 5'3", 120 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, compréhensive, franche, cherche H, pour amour. 674681 DYNAMIQUE ET QUI CROQUE DANS LA VIE. Femme de 41 ans, 5'4", 112 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gèreuse, drôle, cherche H, pour relation amoureuse et plus. 618544 LA VIE EST TROP COURTE POUR S'EMBÊTER! Femme de 41 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, drôle, sociable, cherche H 30-50, pour amitié et plus. 796027 JOLI SOURIRE QUI PEUT TE FAIRE VIBRER. Femme de 32 ans, 5'7", 125 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, passionnée, indépendante, aime sports d'hiver, musique, cherche H 50-57, pour relations intimes et plus. 796763 ÉPIGRAMME. Femme de 40 ans, 5'7", 141 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, drôle, respectueuse, aime sports d'hiver, plein air, cherche H 40-45, pour amour et plus. 58909 TOUTE DOUCE! 46 ans, 5'1", 107 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, compréhensive, passionnée, aime littérature, plein air, cherche H 45-51, pour amour et plus. 657982 FEMME AUTHENTIQUE ET PASSIONNÉE PRÊTE POUR LE GRAND AMOUR! M 36 ans, 5'9", 140 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, autoritaire, sociable, aime plein air, randonnées, cherche H 38-52, pour amour. 788415 PROFESSIONNELLE RECHERCHE... 50 ans, cherche H à l'écoute, à sa place, cultivé, capable d'une bonne critique sociale, n'ayant pas peur de l'engagement, sans soucis financiers. 10228 BELLE MONTRÉALAISE. 38 ans, 6'1", 155 lb, sans enfants, m. intello, m. sportive, cherche gentleman de 6'1" et plus, afin de partager randonnées, discussions animées. 5480 JOLIE, ACTIVE ET POLYGLOTTE. Montréal, début 50aine, 5'5", 125 lb, travaille dans milieu culturel, aime ski de fond, cherche H 40-début 50aine, heureux, libre, curieux, pour sorties et plus. 5631 CLAIRE EST PEINTRE-SCULPTEUR. 60aine, en pleine forme, cherche ami pour partager sorties culturelles et tendresse. 10188 IL SUFFIT D'Y CROIRE... Femme de 44 ans, 5'4", 126 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, réservée, attentionnée, aime sports d'hiver, ciné, cherche H, pour amour et plus. 801919	GENTEILLE ET FIDÈLE! 34 ans, 5'3", 115 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sociable, sérieuse, aime plein air, littérature, cherche H 25-45, pour amour et plus. 120799 IL FAUT VIVRE PLEINEMENT SA VIE... Femme de 41 ans, 5'4", 110 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, authentique, enjouée, cherche H, pour relations intimes et plus. 722375 AINSI VA LA VIE QUI VA... AHI Femme de 33 ans, 5'9", 132 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, tendre, indépendante, cherche H, pour relations intimes et plus. 720122 ET SI C'ÉTAIT VRAI... Femme de Saint-Jean-sur-Richelieu, 40 ans, 5'5", 123 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sportive, compréhensive, aime sport, ciné, cherche H 38-45, pour amour et plus. 422958 HOMME CHERCHE FEMME INTELLO VIF D'ESPRIT. Montréal, bientôt 40 ans, 1m74, 67 kilos, simplicité volontaire, a enfants (6-8 ans), désire rencontrer F montrealaise, vive d'esprit, avec qui échanger idées. 5553 JEUNE HOMME MATURE AMANT LA NATURE URBAIN... 35 ans, 6'1", 201 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, authentique, attentionné, aime sports d'hiver, musique, cherche F 25-45, pour amour et plus. 475274 PROFESSIONNELLE UNIVERSITAIRE. Montréal, 47 ans, 5'10", 150 lb, bel homme n-fum, aime voyages, musique, livres, ciné, marche en ville ou dans nature, cherche F 35-47 ans, ayant intérêts semblables. 10099 HOMME MARIÉ RECHERCHE FEMME 50+ POUR RELATION AMICALE. 37 ans, 5'9", 195 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, mature, tendre, aime littérature, ciné, cherche F 45-65, pour relations intimes et plus. 232058 GASTON LAGAFFE. AJOUT BEAU TÊTE GAFER... MAIS... Femme de 41 ans, 6'2", 215 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, drôle, sportive, aime sport, plein air, cherche F 27-43, pour amour et plus. 340074 AMITIÉ ET PLUS. Montréalais, 51 ans, 5'8", 150 lb, respectueux, aime voyages, plein air, théâtre, cherche F un peu aventureuse. 10229 MONTRÉALAIS AUX INTÉRÊTS MULTIPLES. 55 ans, 6'1", 160 lb, jeune, aime musique, cherche F 5'4" ou plus, mince. 10214 ÉPIGRAMME. 40 ans, 6'1", 201 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, authentique, attentionné, aime sports d'hiver, plein air, cherche F 36-44, pour amour. 445474 AMOUREUX DES MOTS, DE MES PLUS BEAUX JE VOUS FERAIS CADEAUX. 42 ans, 6'1", 203 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, intellectuel, drôle, aime vélo, bilard, cherche F de son âge. 823529 RECHERCHE FEMME QUI A GARDÉ LA JOIE DE VIVRE... Femme de 35 ans, 5'8", 163 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, tendre, passionnée, aime sports nautiques, plein air, cherche F 25-30, pour amour et plus. 601954 LA VIE SE GOÛTE À L'APPÉTIT DE TOUTES LES JOIRS... Femme de 34 ans, 6'1", 171 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, drôle, gentil, cherche F 44-54, pour relation amoureuse et plus. 609990 UN JOUR TU VERRAS ON SE... Femme de 40 ans, 5'7", 160 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, intellectuel, respectueux, aime ciné, musique, cherche F 44-51, pour amour et plus. 300109 PLAISIRS DES SENS ET DÉCOUVERTES... ME VOICI. Femme de 41 ans, 6'1", 176 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, passionnée, sympathique, aime sport, entraînement au gymnase, cherche F 35-45, pour amour et plus. 396813	GALANT, ÉLÉGANT ET RESPECTUEUX. 42 ans, 5'9", séduisant, professionnel universitaire, autonome, cherche F de race noire, 27-37 ans, 5'6" et plus, pour relation stable et à long terme et peut-être fonder famille. 10197 POUR PROFITER DES PLAISIRS DE LA VIE! Homme de Longueuil, 42 ans, 5'10", 171 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sympathique, respectueux, aime sports nautiques, musique, cherche F 30-40, pour amour et plus. 714683 BONNE OREILLE, BONNE ÉPAULE, SENSUEL. 54 ans, 5'9", 230 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gentil, tendre, aime musique, ciné, cherche F 35-65, pour amour et plus. 279612 RECHERCHE INTERNAUTE LUBRIQUE POUR RELATIONS VIRTUELLES. Homme de 51 ans, 5'8", 215 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, attentionné, respectueux, cherche F de son âge, pour relations intimes. 693845 CHERCHE UNE PERSONNE AGRÉABLE... Homme de 53 ans, 6'1", 182 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, passionné, intellectuel, aime littérature, sports de raquette, cherche F 45-52, pour amour et plus. 417180 CRÉATIF AUX GOÛTS ÉLECTRONIQUES. Attentionné, un peu bohème, de formation universitaire, fait théâtre et musique en amateur, cherche compagne 40 ans ou moins. 5695 POURQUOI PAS UN PEU D'AMOUR? Homme de Saint-Hilaire, professionnel, retraité, 5'8", 160 lb, habilités sportives et intellectuelles, tient maison, attend la visite d'une femme. 10175 PROFITER DU MOMENT PRÉSENT. Homme de Sainte-Thérèse, 53 ans, 5'9", 161 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sociable, gentil, aime sports de raquette, sports d'hiver, cherche F 30-50, pour amour et plus. 714241 RESPECT, COMPLIÉ ET PLAISIR! Homme de 38 ans, 6'1", 191 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, compréhensif, tendre, cherche F 25-45, pour relations intimes et plus. 790451 SÉDUISANT JEUNE HOMME. 30 ans, 5'8", 250 lb, cheveu brun, cherche jolies demoiselles ou F mature, pour relations épicuriennes saines sur le physique et relations intimes. 10199 JE DIS: AMITIÉ PROFONDE. Homme de 46 ans, 5'8", 154 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, drôle, respectueux, aime sports d'hiver, ciné, cherche F 35-60, pour amour et plus. 510600 DYNAMIQUE, TOUJOURS PARTANT... 54 ans, 5'11", 170 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sportif, drôle, aime ciné, cherche F 45-54, pour amour et plus. 731098 JE SUIS UN HOMME D'ACTION, JUSTE ET LOYAL, DRÔLE MAIS RÉSERVÉ. 53 ans, 5'11", 179 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gèreuse, sportif, aime ciné, pêche, cherche F 25-53, pour amour et plus. 357354 SYMPATIQUE. Homme de 52 ans, 5'9", 151 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gèreuse, indépendant, aime sports d'équipe, ciné, cherche F 45-60, pour amour et plus. 278291 SEULEMENT MOI... Homme de 52 ans, 6'1", 185 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sportif, aime sports d'hiver, randonnées, cherche F 40-55, pour amour et plus. 530210 CHERCHE ÂME SOEUR. Montréal, André, 61 ans, 5'9", 170 lb, n-fum, aime marche, lecture, musique, 1966, films, brocade, cherche F mince, de Montréal, n-fum, pour amour et partage du quotidien. 10181 QU'JE POURRAIS GÂTER? Homme de 38 ans, 5'9", 170 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gèreuse, indépendant, aime musique, sports d'équipe, cherche F 28-45, pour amour et plus. 699865 UNE TENDRESSE POUR TOI SI TU LE DESIRES. Homme de 36 ans, 5'9", 170 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, respectueux, drôle, aime plein air, ciné, cherche F 38-50, pour amour et plus. 106157	SEREN, RELATION ÉQUILIBRÉE. 54 ans, 5'7", 151 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, respectueux, aime sports d'hiver, sports de raquette, cherche F 50-60, pour amour et plus. 800752 POUR TOI AVANT TOUT... Homme de 41 ans, 5'11", 214 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, drôle, gèreuse, aime musique, ciné, cherche F 18-45, pour amour et plus. 113507 J'AIME TOUT CE QUI EST BEAU. Homme de 51 ans, 5'8", 171 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gèreuse, romantique, aime plein air, musique, cherche F 36-50, pour amour et plus. 675864 LE CHANGEMENT, C'EST UNE OPPORTUNITÉ. Homme de 54 ans, 5'7", 132 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sportif, enjoué, cherche F 40-55, pour relations intimes et plus. 793020 RACÉ ET NON CONVENTIONNEL. 42 ans, mince, sportif, enjoué, cherche F simple, drôle, sincère, honnête, sérieuse, sensuel, doux, cherche F avec affinités. 10200 LA VIE EST BELLE! Homme de 35 ans, 5'7", 143 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, positif, compréhensif, aime littérature, sports de raquette, cherche F 27-35, pour amour et plus. 667382 QUI POURRA ATTIRER MON ATTENTION? Homme de 55 ans, 6'1", 229 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, tendre, romantique, aime sports de raquette, littérature, cherche F 43-60, pour amour et plus. 551805 PLAISANT ET RESPONSABLE. 36 ans, 5'10", 160 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, autonome, dynamique, sans enfants, n-fum, aime bouger, sports, cherche F enjouée, pour avoir du plaisir et rire. 10032 HOMME CHERCHE HOMME QUI RISQUE RIEN N'A RIEN. Homme de 41 ans, 6'1", 171 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, drôle, gèreuse, cherche H, pour relation amoureuse et plus. 806609 PLUTÔT DE TYPE INTELLECTUEL. 50 ans, 5'10", 190 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, sportif, enjoué, cherche F simple, drôle, sincère, honnête, sérieuse, sensuel, doux, cherche F avec affinités. 10203 AMOUR - AFFECTION - TENDRESSE - SEXE - S'AVOIR - VIVRE! Homme de 47 ans, 6'1", 165 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, respectueux, tendre, aime vélo, course automobile, cherche H 35-50, pour amour et plus. 805498 DES GARS INSPIRÉS ET DÉBOUILLARDS... Homme de 44 ans, 5'7", 155 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, passionné, sympathique, aime sport, ciné, cherche H 30-45, pour relations intimes et plus. 482705 DEL AMATEUR DE LITTÉRATURE. Québec, 48 ans, 5'8", 165 lb, libre, n-engage, aime ciné, activités sportives, cherche H pour faire belles découvertes, complicité et plus. 10109 FEMME CHERCHE FEMME COMME UN RÊVE... Femme de 35 ans, 5'7", 132 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, drôle, sociable, aime ciné, sports de raquette, cherche H 30-42, pour relations intimes et plus. 742848 J'ADORE LES COUCHERS DE SOLEIL SUR LE BORD DU FLEUVE... Femme de 48 ans, 5'5", 130 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gèreuse, mature, aime littérature, musique, cherche F 45-52, pour amour et plus. 768248 PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES, ET ACTIVITÉS DIVERSES. Femme de 44 ans, 5'7", 132 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gèreuse, mature, aime littérature, musique, cherche F 45-52, pour amour et plus. 768248 COMPAGNIE AMICALE RECHERCHÉE. Femme de 44 ans, 5'7", 132 lb, cheveu brun, de belle app. n-fum, gèreuse, mature, aime littérature, musique, cherche F 45-52, pour amour et plus. 768248
---	---	--	---	---

Le souci du détail

Ne dit-on pas qu'une intervention réussie est une intervention qu'on ne voit pas?

Au fil des ans, l'Atelier Fournier Gersovitz Moss et associés (FGM) a développé une expertise dans la restauration de bâtiments historiques. Aujourd'hui, avec le projet du 357C, FGM passe en deuxième vitesse.

MARIE-HÉLÈNE
ALARIE
LE DEVOIR

«Transformer un édifice de bureaux en hôtel a beaucoup d'implications, et il faut qu'une fois l'intervention terminée, le bâtiment ancien n'en souffre pas», explique Georges Drolet en parlant du 357C tout en résumant la philosophie de la firme FGM. Ne dit-on pas qu'une intervention réussie est une intervention qu'on ne voit pas? Cette philosophie se vérifie dans tous les projets du groupe, par exemple l'aménagement de la boutique Caban de la rue Saint-Catherine, en 1999. Les architectes y sont allés tout en douceur pour donner tout l'espace aux détails architecturaux de cette ancienne succursale de la Banque d'Épargne.

On retrouve aussi le même souci du détail dans la réalisation, en 1999, d'un passage vitré reliant le centre communautaire Victoria Hall à la bibliothèque de Westmount: «Au départ, la Ville voulait un passage souterrain. Nous les

avons convaincus de plutôt le faire en surface. En s'inspirant des orangeries des jardins anglais, ce passage est construit de murs de pierre recouverts d'un toit de verre. De plus, aujourd'hui, on l'utilise comme galerie d'art», précise Georges Drolet.

En 2003, l'Atelier FGM a reçu le grand prix du jury décerné par Commerce Design Montréal ainsi que le prix du patrimoine commercial de l'Opération patrimoine de Montréal pour la restauration de l'Hôtel Gault.

D'un projet à l'autre, les défis se transforment, et l'aventure du 357C a permis à FGM de développer et de mieux comprendre certaines techniques que la firme n'avait pas encore utilisées. Georges Drolet rappelle: «On a sauté une marche dans la maîtrise des techniques, mais là où on a sauté un escalier entier, c'est dans l'intégration du nouveau et de l'ancien. On est peut-être plus audacieux aujourd'hui dans notre intégration du contemporain dans un milieu historique.»

Le prochain projet sera la restauration de la bibliothèque du Barreau, située dans le dôme de l'ancien palais de justice. «Cet espace est caché sous un plafond suspendu depuis des années, il s'y cache une mezzanine qui permet d'avoir une vue panoramique de Montréal», raconte M. Drolet. Grâce à FGM, les Montréalais pourront enfin découvrir ce joyau.

ATELIER FOURNIER
GERSOVITZ MOSS
ET ASSOCIÉS
☎ (514) 393-9490

BROADWAY
65 BOUL. RENÉ-LÉVESQUE EST

Conception d'espaces sur mesure
Architecture New Yorkaise
Cachet historique au Centre-ville
Valeur d'investissement exceptionnelle

514 396-6480 www.applott.com

SAMEDI

OBJETS

« LA CÉRAMIQUE EST INTEMPORELLE, ELLE SE VIT AU QUOTIDIEN ET C'EST UN PHÉNOMÈNE CONTEMPORAIN. AUJOURD'HUI, CHAQUE PRODUCTION EST UNIQUE ET LA CÉRAMIQUE EST VRAIMENT DEVENUE UN MATÉRIAU D'EXPRESSION AUX POSSIBILITÉS INFINIES », EXPLIQUE LOUISE ÉMOND.

La céramique à l'assaut du made in China

Pour eux, créer, c'est prendre le temps de tourner autour du pot. En perpétuant cette tradition dans les années 2000, les potiers livrent leur petite bataille au nom d'une certaine vision de l'objet. Un objet qui rend hommage à la terre et au temps qu'on prend pour la transformer.

ISABELLE PORTER

Plusieurs d'entre nous ont quelque part dans une armoire une vieille tasse donnée par un oncle ou une tante qui a déjà pris des cours de poterie. « Dans les années 70, tout le monde s'est mis à faire de la poterie et à prendre des cours. Le problème, c'est que ça a banalisé le travail. Au milieu des années 80, le marché a été inondé et, quand la mode a pris fin, 80 % des artistes ont disparu », relate Louise Emond, propriétaire de Keramos, à Québec.

En ouvrant sa galerie-boutique, il y a un peu plus d'un an, elle voulait montrer que la céramique, ce ne sont pas que des bibelots qu'on rapporte de ses vacances...

« La céramique est intemporelle, elle se vit au quotidien et c'est un phénomène contemporain. Aujourd'hui, chaque production est unique et la céramique est vraiment devenue un matériau d'expression aux possibilités infinies », explique-t-elle.



D'abord, on utilise maintenant des matériaux beaucoup plus variés qu'il y a 20 ans. Les artisans travaillent encore le grès mais s'intéressent aussi aux faïences et à la porcelaine. Progressivement, les potiers débordent

du cadre bien défini des objets utilitaires et s'intéressent à la décoration ou s'inscrivent dans une démarche plus artistique.

Ainsi, certains maîtres de la céramique, comme Paul Bogati, manient la matière pour créer des objets qui relèvent carrément de la sculpture.

Les techniques de moulage et de cuisson se sont également diversifiées et permettent aux artistes de produire des effets surprenants.

Par exemple, Gilbert Poissant, dont la production est présentée chez Keramos, a trouvé le point de fusion de certaines tuiles industrielles qu'il déforme pour concevoir des pièces dont les lignes et les courbes défient les normes.

Le style est un brin asiatique... Qui sait? Les tuiles d'origine ont peut-être été « faites en Chine »...

Lise Fleury, elle, procède par enfumage, une technique de cuisson traditionnelle qui laisse sur les objets une étrange apparence de suie. On a l'impression que ces vases aux courbes fines sont enveloppés de brume. Marcel Beaucage, lui, a une recette de cuisson par émail bien particulière qui dessine sur la surface des pots et plats une multiplicité de courbes et de formes dans des tons de bleu, de gris et de vert.

Les artisans peuvent mettre des années avant de trouver et de maîtriser ces fameuses recettes. Et, comme certains cuisiniers de grand renom, ils

préfèrent parfois les garder secrètes...

Un peu plus de 30 céramistes de tous les coins du Québec exposent chez Keramos, un des rares lieux de vente exclusivement consacrés à la céramique.

Dans le lot, on retrouve des artistes d'expérience mais aussi quelques jeunes qui se distinguent des autres par leur maîtrise de la technique.

« En céramique et en métiers d'art, on est toujours sur un fil entre les artistes et les artisans. La différence, aujourd'hui, c'est que les jeunes veulent seulement s'exprimer. Très peu ont une âme d'artisan. Mais il faut passer par les différentes techniques pour avoir une production qui se tient », soutient Louise Emond.

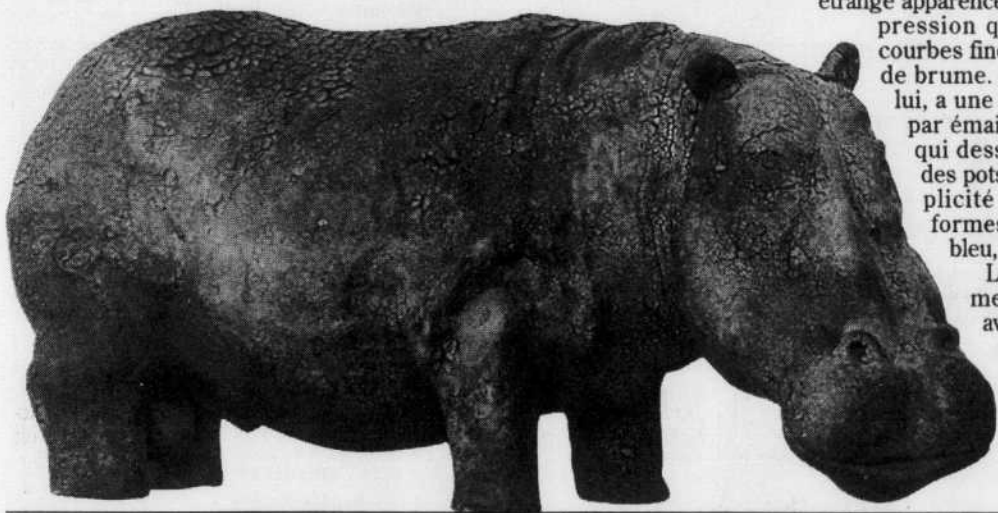
La jeune génération amène également des traits plus ludiques aux objets. Ici, on retrouve tout l'ensemble petit-déjeuner en version néo-kitsch avec des excroissances qui semblent pousser dans la vaisselle. Là, une jeune potière a intégré à sa production de petits personnages sans visage qui s'accrochent aux parois ou dorment paisiblement au fond des bols.

Il faut dire que les jeunes céramistes produisent beaucoup de bols à café... Pour le plaisir de les tourner et pour la forme, bien sûr.

Mais le goût des bols s'appliquerait aux potiers de tout âge. D'ailleurs, d'après la propriétaire de Keramos, bien peu de potiers boivent leur café dans une tasse!

KERAMOS

1187, rue de Saint-Vallier Est
Québec
☎ (418) 692-1991



SHOPPING

ON NE TRAÎNE PAS SPÉCIALEMENT SUR LA RUE SAINT-HUBERT À LA RECHERCHE DE L'ÂME SŒUR. POURTANT, CETTE ARTÈRE COMMERCIALE EST UNE VÉRITABLE ENFILADE DE BOUTIQUES QUI FONT DANS LE PRÊT-À-MARIER, LE TAKE-AWAY DE LA NUPTIALITÉ TOUS AZIMUTS.

La mariée était en moire...

Une boutique permet aux femmes d'acheter ou de louer une robe neuve ou déjà portée

LIO KIEFER

Il y a une saison forte pour le mariage, un peu comme les fraises, soit pendant l'été. Et dans l'attente de la griserie du grand jour, le stress réside le plus souvent dans le choix de la robe de mariée et de ses attributs. Il faut s'y prendre au moins six mois d'avance pour espérer trouver la tenue idéale, taille et matériel confondus. La boutique Oui, je le veux vient de réaliser un catalogue virtuel de ce rêve nuptial pour devancer l'appel du « oui » en toute sérénité.

On ne traîne pas spécialement sur la rue Saint-Hubert à la recherche de l'âme sœur. Pourtant, cette artère commerciale est une véritable enfilade de boutiques qui font dans le prêt-à-mariage, le take-away de la nuptialité tous azimuts.

S'il est vrai que le mariage et tout ce qui l'entoure n'ont plus les lettres de noblesse conjugale d'antan, les libations nuptiales reprennent aujourd'hui un peu du service. Et si, dans les années 70, on dépassait glorieusement les 50 000 mariages par année au Québec, avec une année 1972 record cotant à 54 000 unions, il n'en reste pas moins qu'en ce début de siècle, près de 22 000 couples s'unissent chaque année au Québec, le même nombre de divorces enregistrés en 1987, année grand cru des ruptures devant le juge.

Pour le détail, sachons qu'en 2002, la moyenne d'âge qui venait en tête était de 27-30 ans (4797), puis de 35-39 ans (2406). Treize couples avaient 80 bougies et plus sur leur gâteau tandis que 17 duos en avaient seulement 16 à souffler.

Dans l'optique de jours meilleurs en ce qui a trait au retour du rite du mariage qui ranime les réflexes ancestraux, la boutique Oui, je le veux a ouvert ses portes il y a dix ans. Isabelle Leduc, sa fondatrice, est partie du principe qu'il fallait créer, à partir de matières existantes, des robes de mariée à moindre coût sans que l'œil des convives ne repère quoi que ce soit de déjà vu ou de déjà porté.

Autre flash d'ouverture: voir au canal Télé-Annonces des robes de mariée à vendre, avec toutes les difficultés que cela comporte en ce qui concerne la taille ou le style.

C'est ainsi que Mme Leduc a ouvert, avec les membres de sa famille, un petit local de 1600 pieds carrés sur la rue Saint-Hubert afin de permettre aux femmes d'acheter ou de louer une robe neuve ou déjà portée. La formule consiste à reprendre une

robe pour la redessiner et la refaçonner en une nouvelle qui plaise et qui s'accorde avec la mariée.

Ce faisant, Isabelle Leduc évite le gaspillage puisqu'elle défend que le recyclage des robes permet de contrer la surproduction et, dans une mesure qui m'échappe mais qui lui semble chère, de protéger l'environnement.

Aujourd'hui, la boutique se trouve dans un local de 7000 pieds carrés, avec 25 employés, un choix de 600 robes, 125 bouquettiers, 250 robes de cortège ou de soirée et une gamme d'accessoires rutilants qui vont du diadème au voile en passant par le bijou et la jarretière.



Il y a quelques belles trouvailles, comme la robe dite rockeuse.

Cette année, on trouve également une nouvelle collection conçue spécialement pour les tailles fortes et les femmes enceintes, deux clientèles que l'on dit de plus en plus réceptives à l'appel des épousailles.

Pour éviter les heures d'angoisse à repérer quelque article infatigable dans la boutique ou pour se débarrasser des commentaires de la parenté sur son choix, éclairé ou non par le bonheur, la future peut maintenant faire ses choix de princesse par catalogue virtuel (CD) du costume nuptial.

Parmi les 600 robes en stock, 120 modèles ont été répertoriés parmi cinq catégories distinctes: traditionnelle, romantique, originale, simple et taille forte. On peut aussi choisir le tissu et les accessoires. On retrouve également des modèles pour les filles d'honneur et les bouquetières.

En parcourant ce catalogue, on constate que la tradition princesse version Sissi, La Belle au bois dormant ou Céline avant Las Vegas tient toujours le haut du pavé. Au registre des princesses et autres célébrités, plusieurs futures mariées exhibent une photo de leur vedette préférée en état de noces et en demandant une réplique, même si ces mariages n'ont pas tous la longévité escomptée.

Blanc, beige, bourgogne et marine sont les couleurs les plus en vue. Il y a quelques belles trouvailles, comme la robe dite rockeuse, des sous-vêtements que n'aurait pas reniés Emmanuelle dans sa première version et une robe père Noël qui peut servir à d'autres occasions.

Pour la location de la robe, il est conseillé de prendre une assurance contre les tribulations intempêtes de toute sorte sur une telle blancheur immaculée en se rappelant cette citation de Guizot: pour se marier, il faut deux témoins, comme pour un accident ou un duel.

Voilà, les habits sont trouvés, les témoins aussi, le lieu également. La cérémonie peut commencer. On se souviendra certainement de la robe: qu'elle était belle, elle était tout en moire! Pour finir, cette jolie phrase d'Henry Louis Mencken: « Quand un homme et une femme sont mariés, ils ne deviennent plus qu'un; la première difficulté est de décider lequel. »

■ À lire: *Mariage, mariages*, collection « Autrement », série « Mutations »
■ Oui, je le veux, 6924, rue Saint-Hubert, Montréal, ☎ (514) 276-2945. CD virtuel disponible à la boutique. www.ouijelevous.com.

SANTÉ



Carole Vallières

La pratique quotidienne

Je ne le croyais pas, j'étais prête à partir en guerre: Subway qui annonce des wraps Atkins, avec le logo et tout. Je flairais l'arnaque. Erreur fatale.

Il a beau être mort et enterré, le génie du marketing survit à Robert Atkins. Vous savez, c'est lui qui vous autorise à manger du bacon pour maigrir mais qui coupe les hydrates de carbone et le sucre. L'une des sources d'inspiration de Montignac, en passant. Atkins était cardiologue, son approche nutritionnelle (ANA) l'a rendu multimillionnaire, son centre à New York est toujours aussi populaire, ses livres se vendent bien, merci, et voici qu'il s'associe à une chaîne de restauration rapide.

On ne compte plus le nombre de célébrités hollywoodiennes — dont Renée Zell machin, qui a grossi pour *Bridget Jones* et maigri avec Atkins — qui se réclament de ce qui n'est pas une diète mais bien un style de vie. Ce fut l'éclair de lucidité du bon docteur, et une façon pour lui de se faire des clients éternels (la clinique de New York suit 60 000 personnes!): changez pour toujours vos habitudes alimentaires, vous perdrez du poids et resterez mince. Les études tombent les unes après les autres, la plupart pour lui donner raison.

Je vous parle de ça alors que je reviens d'une « cure » aux tisanes citron miel ou gingembre pour cause de mauvaise digestion; j'ai rêvé de tous les wraps de la Terre les yeux ouverts quand je faisais de l'insomnie, et je vous laisse deviner mon humeur — quand la digestion va mal, n'est-ce pas, c'est encore pire que le SPM. Je vous entends me demander ce que je ne digèrais pas de la vie, peut-être... Ben, c'est janvier, au cas où ça vous échapperait, vous qui ne souffrez de rien. Janvier l'arctique, janvier le gris, janvier les épidémies de rhume et de grippe...

En passant, vous avez vu le rapport préliminaire de Centers for Disease Control (CDC) des États-Unis, la Mecque des maladies contagieuses, qui démontre que le vaccin de cette année n'a pas été efficace contre la souche Fujian? Tout de même, bravo aux hôpitaux qui ont commencé à réagir en savonnant et en masquant les contagieux. Mieux vaut tard... Les cliniques sans rendez-vous suivront-elles le mouvement?

N'empêche, que faites-vous dehors avec la grippe? Tout sauf l'urgence, ne pensez-vous pas? Vous faites de la fièvre? Alitez-vous, buvez votre litre et demi. Vous avez mal partout? Trouvez une âme charitable pour un petit massage. Mais restez chez vous! Si vous êtes une personne âgée, c'est le temps de profiter du contrat que vous avez signé avec un médecin de famille: téléphonez à son bureau — qui sait, votre médecin fait peut-être des visites à domicile, et vous tombez justement sur la bonne journée! Il faut savoir demander... même à son député: les visites à domicile, ce sont aussi des crédits.

Parce que, franchement, finir sur une civière dans un corridor éclairé au néon, pensez-y cinq minutes. Le bruit, alors que vous avez mal à la tête... Vous voulez dormir mais vous ne pouvez pas le faire alors que vous savez que le sommeil répare le corps. Il faut dormir, dormir, dormir... dans le calme et le noir, de préférence.

Personne ne me convaincra que les urgences sont l'endroit pour se faire soigner: mon beau-frère a fait une infection à déclaration obligatoire, on l'a envoyé à l'urgence pour une prise de sang et, après quatre heures d'attente, on lui a dit que ce serait encore long; il est sorti sans demander son reste. La Santé publique, inquiète, lui a téléphoné — lui aussi, il était inquiet, figurez-vous. Ça prend combien de temps, une prise de sang, à votre avis? Deux minutes et huit heures d'attente? Aller à l'urgence pour une prise de sang, je vous demande un peu...

L'urgence, c'est tout et n'importe quoi, et accessoirement une urgence. Porte d'entrée mon œil. Détournement de soins, gare de tri comme si nous étions des marchandises. Numérotées. Quand j'entends des médecins dire tranquillement qu'il y a trois fois plus de gens que de civières autorisées... et qu'il faut prendre son mal en patience... Cette culture de l'urgence, je ne l'écrirai jamais assez, n'a rien à voir avec des soins de santé. C'est malade!

Pendant que les politiciens font ronronner leur discours sur l'amélioration des soins hospitaliers, nous supportons l'insupportable avec fatalisme. S'il faut se réjouir que l'hygiène devienne un enjeu (!), le prochain dossier sera-t-il celui de la stérilisation des instruments? À ce jour, en Ontario, neuf hôpitaux ont reconnu avoir mal fait leurs devoirs, avec des conséquences sur leurs patients. Parce qu'eux, ils ont l'obligation de faire une revue de leurs pratiques de stérilisation. Que trouverait-on si on exigeait la même chose ici? (N'oublions pas le scandale du matériel à usage unique « recyclé ».)

En effet, contrôler les infections attrapées en allant se faire soigner est un défi de notre temps... Chaque année, près de 800 000 personnes contractent une infection à l'hôpital en France. Aux États-Unis, on estime à 32 000 morts la conséquence de ces maladies nosocomiales... Le dossier est lourd, même chez nous!

Foin de ces problèmes, enthousiasmons-nous un instant pour l'Institut de cardiologie: 50 bougies, célébrons. On ne le félicitera pas pour son site Internet mais pour tous ses succès. Et aussi, ce qui devrait intéresser tous les bons cœurs en santé, pour la prévention... qui passe par l'alimentation. Pendant qu'aux États-Unis le débat fait rage sur la reformulation de la pyramide alimentaire, attendons-nous leur décision pour suivre le mouvement? On aura à la base les fruits et les légumes, sait-on jamais!

Rester en santé est la meilleure façon de ne pas être malade, les bouddhistes disent que rien ne résiste à la pratique quotidienne: la maladie nous pousse.

■ <http://atkins.com/archive/2003/12/30-801662.html>

vallieca@hotmail.com

La Fête du citron à Menton

NORMAND CAZELAIS

On pourrait parler du microclimat, d'un terroir propice, d'un savoir-faire légué de génération en génération. Évidemment. Retenons la légende qui dit que notre mère à tous ne s'intéressa pas qu'à la pomme. Chassée du paradis, Eve aurait emporté un fruit d'or. Et aurait décidé de l'enterrer au plus bel endroit qu'elle trouverait. Ce fruit, c'est le citron, et le lieu s'appelle Menton.

Chaque année sans interruption depuis 1934 s'y tient la Fête du citron. Avec le Carnaval de Nice, c'est le plus important événement hivernal de la Côte d'Azur. Du 13 au 29 février, 400 000 personnes assisteront ou participeront à ses corsos, parades, fanfares, danses, expositions et visites thématiques. Des chars allégoriques défileront par les rues, des sculptures d'agrumes — parfois énormes — seront exhibées partout dans la ville. Le Palais de l'Europe accueillera, dans un décor fait de verdure et de jeux d'eau, un festival des orchidées, organisé par l'Association des orchidophiles de France (vous saviez, vous, que ça existait, une telle association?).

Menton? À 960 kilomètres de Paris, elle constitue la dernière agglomération française avant la Riviera italienne. Il suffit de passer les tunnels qui franchissent, presque au ras des flots, les murs de rocs, assises des montagnes qui s'épanchent derrière, pour y arriver en quelques minutes. Chic, discrète, exclusive, il s'agit d'une station touristique bien connue des grandes fortunes européennes et qu'affectionnaient déjà l'impératrice Eugénie et Napoléon III. Un avant-goût du printemps, grâce aux vertus acidulées du citron! Et rappelez-vous: 2004, année bissextile, aura son 366^e jour le 29 février...

Principales festivités

■ Corsos des fruits d'or: défilés de sculptures décorées de citrons et d'agrumes le long de la promenade du Soleil, près du port, les dimanches 15, 22 et 29 février.

■ Carnaval des Enfants: en avant-première, le 12, «pour ouvrir la Fête».
■ Parades nocturnes: sur la promenade du Soleil, les jeudis 19 et 26, à 20h30. Feux d'artifice à 22 h.
■ Festival des orchidées et Salon de l'artisanat: tous les jours au Palais de l'Europe, entrée libre.
■ Théâtre et musique: les samedis 14, 21 et 28, à 21 h.

Recettes, forfaits, visites

En plus de livrer moult informations sur l'histoire et les propriétés nutritionnelles du citron, le site www.arts-culinaires.com/recettes_par_produit/citrons.asp offre quelques recettes: filets de veau au gingembre et au citron vert, côtelettes d'agneau marinées au citron et grillées, pâtes au persil et citron, tartare de poissons à la sauce citron, dorade à la tomate et au citron, foie de veau au miel et au citron, gâteau en habit de coco et amandes. Et d'autres encore. À vos tabliers!

Au cours de la fête, diverses visites guidées et commentées (d'une citrionneraie, du patrimoine architectural, d'une confiserie artisanale incluant «cadeau» et dégustation) sont proposées à 5 euros chacune. De même, des forfaits (de 14 et 20 euros par personne) permettent de réserver des places pour les diverses manifestations (4 9241 7695). Elles s'envolent vite: mieux vaut s'y prendre à l'avance.

S'y rendre

L'aéroport de Nice-Côte d'Azur est à une demi-heure par l'autoroute, mais trouver un endroit où se garer à Menton durant la fête relève de la gageure. Des cars, de même que des trains express régionaux, assurent la navette avec Monaco, non loin de là, qui est desservi par TGV.

Renseignements
Office du tourisme de Menton, 8, avenue Boyer, BP 239 — 06596 Menton, ☎ (33) 4 9241 7676/4 9241 7678 (télécopieur), www.feteducitron.com, ot-citron@villede-menton.com.

L'Office propose une ligne téléphonique «audiotel» (4 938 245 7963) disponible 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

TOURISME

LES ENFANTS D'AUJOURD'HUI SONT-ILS DIFFÉRENTS? ET SI C'ÉTAIT LE CAS, POURQUOI? FAUT-IL Y VOIR UNE QUESTION DE VALEURS? SOMMES-NOUS DEVENUS À CE POINT BLASÉS QUE CETTE PLANÈTE OÙ NOUS VIVONS NE NOUS INTÉRESSE GUÈRE... À MOINS QU'ELLE NE SOIT RECONSTITUÉE, FORMATÉE ET RESTITUÉE SUR DES CASSETTES OU DES CÉDÉROMS?

VOYAGES

Valeurs



Normand Cazalais

Récemment, sur les ondes de la radio d'État, à la Première Chaîne pour être plus précis, j'ai entendu deux personnes, le matin et en début de soirée, tenir des propos fort divergents sur le voyage. Propos qui témoignaient de l'ambivalence que nous entretenons à son égard.

Considérons d'abord le second. Dans une émission qui s'adresse aux ados, l'animatrice interrogeait ses auditeurs sur ce que voyager signifiait pour eux. Et leur demandait d'évoquer leurs meilleurs souvenirs ou d'exprimer leurs rêves. Le voyage était alors perçu dans une dimension qu'on pourrait qualifier de positive.

Dans l'autre émission, un chroniqueur revenait d'une visite au Salon de l'auto. Bien sûr, il a parlé d'abondance des divers types de véhicules que les grandes marques proposent à la convoitise de tout un chacun. Nouvelles tendances et gadgets furent abordés. Il a notamment montré un enthousiasme certain à l'endroit des voitures dont le dos des sièges avant est doté d'écrans pouvant accepter films et jeux vidéo. Entre autres parce que cela permet d'occuper les enfants derrière, surtout en voyage.

Une telle appréciation — qui se veut avant tout pratique — se comprend. N'empêche, elle exprime une dimension cette fois-ci plutôt négative du voyage: puisque c'est long, mieux vaut s'occuper et, en particulier, changer les idées de ceux, à savoir les enfants, qui risquent d'être turbulents et donc d'effriter la patience de leurs parents. N'empêche, l'essence même du voyage, c'est-à-dire le déplacement, est considérée comme un irritant dont il faut gommer les aspérités, sinon oublier l'existence. En soi, tout voyage consiste à relier deux ou plusieurs points distincts et plus ou moins éloignés.

Le but du voyage peut être certes d'atteindre des lieux précis, de rencontrer des gens, d'exercer des activités variées, de participer à des événements, mais le déplacement lui-même offre tout cela: sur son fil dans l'espace, il traverse des lieux, entraîne des rencontres, et cetera. Sauf qu'il peut causer ennui, lassitude et désa-

grément, exiger de bonnes doses de sang-froid et de résignation.

Je me souviens, quand nous étions jeunes, nos parents nous emmenaient souvent, selon l'expression du temps, «faire des tours de machine». Nous partions sans but apparent ni intention de nous rendre très loin. Les tours — où se retrouve la racine du mot tourisme, comme le soulignait Littré dans son *Dictionnaire* — duraient quelques heures et, pendant ces heures, nous avions le nez collé sur la vitre, émerveillés du spectacle qui se présentait à nos yeux gourmands. Et insatiables.

Les enfants d'aujourd'hui sont-ils différents? Et si c'était le cas, pourquoi? Faut-il y voir une question de valeurs? Le monde a-t-il à ce point changé? Sommes-nous devenus à ce point blasés que cette planète où nous vivons ne nous intéresse guère... à moins qu'elle ne soit reconstituée, formatée et restituée sur des cassettes ou des céderoms? Combien de fois ai-je vu des passagers, assis à côté de hublots, regarder avec une attention soutenue des documents — très promotionnels, merci — sur des destinations sans jeter un seul coup d'œil sur les paysages qui défilaient sous l'appareil? Paysages qu'ils avaient pourtant peu de chances de revoir...

Interrogez des voyageurs, qu'entendrez-vous? «Tout cela a été bien long et pénible, heureusement que nous sommes rendus...» L'important, c'est de parvenir — enfin! — à un point donné. Le reste? Boû. Parce que l'effort exigé ne vaut pas le coup?

Revenons aux voitures de tout à l'heure. Au-delà des écrans incorporés aux sièges, il y a là une réalité à plusieurs facettes:

■ le monde extérieur n'a que peu d'intérêt, pas suffisamment de toute évidence pour satisfaire l'attention d'être aussi curieux que des enfants;
■ l'important est d'avoir la paix, même au risque de favoriser la passivité de ces mêmes enfants;
■ les déplacements qu'implique tout voyage représentent une emmerde;
■ chacun est mieux dans sa bulle.

Alors, dites-moi? Pourquoi voyager? Que veut dire le voyage?

Grâce notamment aux travaux des sociologues, les experts qui étudient abondamment ce phénomène sous toutes ses coutures s'accordent à le considérer sous l'angle de l'expérience. Voyager est une expérience: de découverte, d'apprentissage, de reconnaissance, d'intériorisation, d'initiation culturelle, de contacts sociaux, de confrontation de valeurs. La liste est longue. Donc, une forme d'enrichissement immatériel.

Par ailleurs, ils constatent que s'impose un autre impératif: la consommation. On consomme des voyages comme on consomme des disques, des téléviseurs, des vêtements, des amours. Davantage encore que le produit, ce qui importe, c'est de consommer: des chambres d'hôtel, des repas au restaurant, des excursions, des expériences. L'important, c'est de l'avoir fait. Fait quoi, comment? Voilà qui est secondaire.

Le voyage est une occasion de vivre en convivialité, de sortir de sa bulle, d'échapper — en partie — à la soif de connaître, de voir sur place de quoi il en retourne. Voyager est une école de compréhension, une occasion de constater des différences. De les rechercher et de les accepter. Aucune époque dans l'histoire de l'humanité n'a fourni à autant de gens autant de moyens de s'approprier la Terre, en termes de consommation matérielle mais surtout en termes de connaissance de cette planète, de la nature humaine. Et d'expérience.

Notre regard sur le voyage témoigne de nos valeurs collectives.

HÉBERGEMENT EN RÉGION

POUR ANNONCER, CONTACTER JEAN DE BILLY AU (514) 985-3456 ou 1-800-363-0305 • jdebilly@ledevoir.com

CANTONS de L'EST



AUBERGE QUILLIAMS****

Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites enssoleillées. 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode «outlet» et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Musées, vignobles et centres de ski à proximité. Brunch musical le dimanche. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait romantique, forfaits ski 5 monts, Rabais de 25 % sur la chambre la 2^e, 3^e, 4^e et 5^e nuit en forfait sur semaine. Rabais d'Age d'Or. Certificats cadeaux. Salles de réunions. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, aut. 10, rte 243 sud, 50 minutes du pont Champlain.

www.aubergequilliams.com Réservations: 1-888-922-0404



Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechman, auteurs du livre «100 Best Spas of the World». Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée.

www.spa-eastman.com Réservations: (450) 297-3009 1 800 665 5272

CHARLEVOIX

AUBERGE DES EAUX VIVES

Un rendez-vous avec le majestueux St-Laurent, la forêt, le ruisseau... en toute intimité pour un bonheur inégalé. Différents forfaits. 39, rue de la Grève, La Malbaie, secteur Cap-à-l'Aigle.

www.charlevoix.qc.ca/eauxvives 1-888-565-4808

LAURENTIDES



MANOIR SAINT-SAUVEUR

Situé au cœur du pittoresque village. Magnifique établissement 4 étoiles de 300 chambres et suites élégamment rénovées. Restaurant fine cuisine et chaudières bar-bistro. Piscines int. et ext. Club de santé, bain vapeur et sauna finlandais. Tout nouveau SPA du Manoir offrant une gamme de soins complets. Chambre à partir de 129\$ la nuit en occ. double. Forfaits gastronomiques, plein air et SPA.

www.manoir-saint-sauveur.com 1-800-361-0505

Chalets & Condos

CHARLEVOIX

CONDOMINIUMS À POINTE-AU-PIC

À proximité du Casino, des centres de ski, des boutiques et des bonnes tables de Charlevoix. 35 condos luxueux, neufs, meublés et tout équipés à prix raisonnable.

(418) 665-9696

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉMÉLIE ***

Lac Pierre / St-Alphonse-Rodriguez, confortables, 2,3 c.c., foyer. Sur place: ski randonnée (50 km de sentiers), patinage et accès aux sentiers de motoneige. À proximité: ski alpin/glissades.

www.chalets-emelie.com 514-214-1550/450-883-1550

CHALET DES PINS

Rawdon, domaine privé, site enchanteur, à 1 hr Nord de MtL, révisé pour la détente, chalet tout confort, très propre, foyer (bois inclus), b. tourb. Ski à 2 km, glissades, patin, raquette, équitation, motoneige et quad à prox.

www.chaletdespins.com (450) 834-3401

AUBERGE JEAN CYPHOT

JOLIETTE (près de), domaine privé bordé par lac Priscuit, classé 4 étoiles, tout équipé, 12 c.c. et s.d.b., foyer, piano. Week-end 1 200 \$, 2 nuitées semaine 1 000 \$. Ski alpin, de fond et motoneiges à proximité. Pour fêtes ou affaires.

www.aubergejeancyphot.com (514) 989-8335

LAURENTIDES



Une magnifique et chaleureuse Auberge typiquement Laurentienne. Situé à 8 km, du versant nord de Tremblant et 8 km, du parc du Mt-Tremblant. 150 km, de piste de ski de fond à la porte de l'Auberge et un domaine exceptionnel pour la raquette. Une grande variété d'activités hivernales, confort, et une table de grande qualité. Choix de chambres à l'auberge ou de chalets de bois rond.

www.cariboulodge.qc.ca - courriel: caribou@cll.qc.ca Tél.: 1-877-688-5201

MAURICIE

AUBERGE LE FLORES**** Situé à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «Fin de semaine détente» 297 \$ p.p. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «Gâtée» à 201\$/2 pers. incluant souper gastronomique, 1/2 bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat national du prestigieux prix de l'entreprise touristique. Forfait golf et plusieurs autres forfaits dont réunion d'affaires.

www.leflores.com 1-800-538-9340

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES

Située sur une presqu'île, ce site en pleine nature vous offre des soins corporels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine intérieure chauffée, un sauna, un spa extérieur. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en Restauration-cuisine. Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits.

www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1-800-757-4519

SAGUENAY

AUBERGE-DES-CEVENNES ***

L'Anse-St-Jean, un village classé parmi les plus beaux du Québec. À quelques pas du Fjord, l'Auberge de 14 chambres complètes, dont 4 avec foyer, propose une table giboyeuse recommandée par les guides Ulysse. Le routard et bleu évosion; ski alpin au Mt-Edouard (450 M) sentiers de raquettes, skis de fond, et traîneaux à chiens. Triple accès en motoneige - Chicoutimi St-Siméon Hautes-Georges (nouveau sentier), CRÈCHES À RIVIÈRE-ÉTERNITÉ.

www.auberge-des-cevennes.qc.ca 1-877-272-3180



CHÂTEAU ROBERVAL

Au Lac St-Jean, hôtel 4 étoiles de style Atrium avec piscine intérieure et bain tourbillon, 124 chambres tout confort. Restaurant réputé, cuisine régionale. FORFAIT motoneige.

www.chateau.roberval.qc.ca 1-800-661-7611

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE****

La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique. Bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfait Romantique disponible.

www.sapiniere.com Tél.: (800) 567-6635

VIEUX-QUÉBEC



AUBERGE DU TRÉSOR: La plus vieille auberge en Amérique du Nord, au coin de la célèbre rue du Trésor et face au Château Frontenac. Forfait «romantique» (pour 2 pers.) 1 chambre pour 1 nuit, 2 soupers (table d'hôte gastronomique) accompagnés d'une bouteille de vin, 2 digestifs au choix, 2 petits déjeuners, 1 stationnement pour 1 nuit, 169 \$ pour 2 personnes taxes et pourboires en sus. Forfait «Week-End» aussi disponible. Certaines restrictions s'appliquent.

www.aubergedutresor.com Fax: 1-418-694-0563 • 1-800-566-1876



AUBERGE ST-PIERRE

Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au cœur du Vieux-Port, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couvertes de duvet et bien plus... Vous y vivrez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gamme! Tarif à partir de 129 \$ (petit déjeuner gourmet inclus). Forfaits disponibles.

www.auberge.qc.ca 1 888 268-1017



HÔTEL MANOIR VICTORIA

Situé au cœur du Vieux-Québec, cet hôtel 4 étoiles au cachet européen unique a été complètement rénové en 2003-145 chambres et suites-Restaurant fine cuisine «La Table du Manoir» — Resto bistro «Le St-James» — piscine intérieure-sauna-centre de conditionnement physique — Salon Internet-Stationnement intérieur. NOUVEAU: LE SPA DU MANOIR! À partir de 99\$ par nuit, en occ. double. RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS FORFAITS

www.manoir-victoria.com 1-800-463-6283

La fine fleur des maîtres hôteliers



Charlevoix

La Pinsonnière | Cap-à-l'Aigle

Table d'or du Québec - Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer: piscine intérieure et soins détente au Mini-Spa. Nombreux forfaits.

1-800-387-4431 www.lapinsonniere.com

Laurentides

Hôtel-restaurant L'Eau à la Bouche | Ste-Adèle

Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmands. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Offrez en cadeau à un être cher, un souper ou un forfait mémorables. Participez à un stage de L'École des Chefs Relais Gourmands d'une durée de 3 ou 5 jours dans les cuisines de l'Eau à la Bouche.

(450) 229-2991 ou 1-888-828-2991.

Montréal

Hostellerie Les Trois Tilleuls | St-Marc sur le Richelieu

& Spa Givenchy

www.lesroisilleuls.com www.spagivenchy.com

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Jean de Billy (514) 985-3456 jdebilly@ledevoir.com

SAMEDI

TOURISME

ON NE VIENT PAS ICI POUR SE Baigner car il n'existe que quelques plages de sable brun ou de galets qui n'ont rien de la carte postale idyllique *made in Caraïbes*. L'île attire des habitués de la plongée, des amoureux de maisons perchées dans les volcans, des pourfendeurs de sources, de cascades et de rivières, et d'autres qui cherchent une sorte de réclusion forestière en pays caraïbe.

L'ÎLE DE LA DOMINIQUE



PHOTOS LIO KIEFER

Emma, Bob, Robinson et les autres

Cela pourrait être le titre d'un film. C'est aussi celui qui m'a semblé le plus approprié pour encadrer cette petite île qui se cache entre la Martinique et la Guadeloupe. Quarante kilomètres de long sur 20 de large à ses plus grandes extrémités, la Dominique se conjugue en anglais et s'épelle en marchant, en escaladant et en plongeant. Une grande nature où viennent chaloquer des personnages qui ont pour le touriste un regard amusé. Et c'est tant mieux!

LIO KIEFER

L'île de la Dominique vit, entre les deux grandes sœurs francophones que sont la Martinique et la Guadeloupe, dans la plus grande intimité touristique. On ne vient pas ici pour se baigner car il n'existe que quelques plages de sable brun ou de galets qui n'ont rien de la carte postale idyllique *made in Caraïbes*. Elle attire des habitués de la plongée, des amoureux de maisons perchées dans les volcans, des pourfendeurs de sources, de cascades et de rivières, et d'autres qui cherchent une sorte de réclusion forestière en pays caraïbe.

On rencontre un Allemand amoureux des papillons, une Vénézuélienne qui a pour les peuples caraïbes une certaine attirance, un couple très *british* qui connaît tout des fumerolles volcaniques et quelques écrivains à la remorque d'une page blanche.

Cela donne une terre qui ne risque pas d'être envahie demain ou même après-demain par des vols nolisés qui déchargent leurs cargaisons de touristes comme les cargos déchargent les bananes, pour le profit. Sur cette terre minuscule, on peut faire trois jours sans rencontrer une connaissance de Saint-Lambert ou une campivallencienne de passage.

La publicité la plus courue est pourtant alléchante; c'est celle qui vante l'île aux 365 rivières. Une par jour, comme si on avait le temps. Et l'indice temps est peut-être le bien le plus précieux des insulaires. Le temps de se réveiller, de guetter les hauteurs, de humer les fougères et de se... reposer.

La route qui va de Soufrière, au sud, jusqu'à Portsmouth, au nord, représente bien la nonchalance locale, celle qui n'a aucune prise sur le temps. Des cases de bois qui n'ont pas spécialement été peintes. Les seules peintures qu'on peut apercevoir sont celles qui décorent certaines murales, là où le négroïde fait la loi. Ici, la pauvreté, la vétusté et la musique sont unies. C'est reggae-rap ou rap-reggae, et le regard un peu lascif de certaines des rencontres insulaires détermine que la cigarette américaine n'est pas la seule source d'inhalation.

La Soufrière

C'est à Soufrière que vit Emma. Elle est née à Soufrière et y mourra. Pendant quarante ans, elle a vécu à Londres où elle a torché avec conviction les rejets des gens riches et célèbres. Emma, c'est *Paris-Match* et *Echos Vedettes* dans un corps gargantuesque qui fait fuir encore les hommes mais attire les enfants. Quand elle prend position sur une vieille caisse de bois, les bambins jouent autour d'elle et l'écoutent se rappe-



ler, inventer, invectiver, rire et parfois pleurer. Elle a eu quelques amants dans sa prime jeunesse, dont un dans le village de Massacre et qui était manchot. Ils regardaient la mer en chantant et en attendant le sissou, le perroquet symbole local qu'on ne voit pratiquement plus aujourd'hui. On le comprend, dit-elle. Après s'être fait tirer tant de fois pour son plumage, il se fait aujourd'hui discret, dans la jungle. Emma tient son monde tout l'après-midi, nouée difficilement dans un boubou pourtant impeccable. Quand elle rentre chez elle, c'est qu'elle a enfilé trop de bière Kubuli et de rhum... Alors, elle titube son passé en criant «*Watikubuli Watikubuli*», le nom caraïbe de l'île.

Roseau, la capitale

À Roseau, la capitale, Bob est équipé d'abord d'une boussole. Il est guide de jungle, de cratères, de volcans, de routes non carrossables, de villages perdus ou qui ne veulent pas être trop populaires. Il connaît toutes les rivières, les cascades. On suit la rivière Blanche le long d'une voie de chemin de fer qui n'a jamais vraiment servi et on se retrouve face à un énorme trou. Il faut alors plonger sous une énorme pierre et se retrouver de l'autre côté du trou. C'est une grotte où prend naissance la rivière. Deux ou trois chauves-souris et une couleuvre d'eau nous font oublier un instant les bleus foncés de l'eau.

Où on ira faire de la grimpe du côté des fougères géantes, des châtaigniers géants, des bambous géants, des bois bandés, des acajous. On arrive à Boiling Lake, l'un des plus grands lacs de cratère au monde. On passera par la Vallée de la Désolation (le soleil martyrise tout), les Sulphur Springs (le nez se doit d'être bouché) et la Breakfast River (là où tout randonneur s'arrête pour manger des fruits). Bob est le roi des hauteurs, du côté de Morne Diablotin et Morne Trois Pitons, qui culminent à plus de 1400 mètres. Bob ne parle pas, ou peu.

Ses yeux, ses rictus, ses gestes suffisent. Il écoute, il guette, il fait des signes, il sourit, il anticipe les éléments de la nature, il guide en silence...

Les Indiens caraïbes

Dans le nord-est de l'île, il y a encore une centaine d'Indiens caraïbes qui survivent dans une réserve que seule la jungle protège encore. Ils élisent un chef pour cinq ans et conservent quelques lois, comme celle de perdre sa «caraïbite» si on épouse un étranger, une loi seulement valable pour les femmes...

Si on cherche du vrai macho, c'est du côté d'Indian River qu'officie Robinson. Moitié pêcheur, moitié chanteur, il offre le luxe de ressembler aussi bien à Crusoe qu'à Vendredi. Hirsute, mais avec des valeurs. Nègre, mais avec des couleuvres. Il chante quand il ne pêche pas. Des chansons du passé, de l'Afrique ou des créolités non cadencées. Un jour que je voulais l'immortaliser dans mon Kodak, il me dit dans un grand rire: «*You can fix nature heroes but not negroes...*» On ne peut être plus clair. Ce jour-là, pour oublier, j'ai failli me noyer dans le Champagne. C'est le lieu-dit à Port-Guillard, là où une source volcanique fait des bulles et des remous, comme dans une énorme réserve de Moët et Chandon. Je connais l'endroit car juste au-dessus se trouve le Petit Coulibri, une *guest house* comme des dizaines dans l'île. Celle-ci surplombe la falaise. La nuit, de la piscine d'eau minérale qui s'encastre dans le jardin, j'écoute le chant des baleines. C'est ici leur lutanar et leur pouponnière.

Quelques paons se sont installés. Sur la véranda, deux lampes vacillent avec le vent. Tango et Mango, les chiens, se sont mis à bâiller. C'est ici le tout-inclus de la sérénité et de la beauté désordonnée.

Dans la bibliothèque ouverte aux vents, des livres d'architecture et de légendes anciennes attendent les baladeurs noctambules... Un oiseau-mouche fait une dernière prestation. Un bruit sourd: le

volcan d'à côté veut aussi dormir.

Demain, ce sera samedi et on ira au marché de Roseau. Les poissons, les viandes, les épices, les fruits, les tissus et quelques pièces d'artisanat, un vase et un masque en coprah, deux saladiers, un sac en rotin... C'est ici qu'on se rencontre et qu'on apprend tout de la semaine. Il y aura Emma, Bob, Robinson et les autres.

En vrac

■ Le Petit Coulibri: <http://www.avirtuadominica.com/petit.htm>.
■ Itassi Cottages: <http://www.avirtuadominica.com/itassi/home.htm>.
■ Zandoli Inn: www.zandoli.com.
■ Fort Young Hotel: www.fortyounghotel.com.

■ Pour toutes les formes d'hébergement dans l'île: <http://www.avirtuadominica.com/wheretostay.cfm>.

■ Pour la plongée: <http://www.natureislanddive.com/>; un couple de l'Ouest canadien parlant le français avec plongées au millimètre et location de vélos de montagne, canots et kayaks.

■ Pour louer une voiture: Cecil Car Rental, ☎ 448 23 49, à partir de 35 \$US par jour.

■ Pour se faire guider dans la jungle Ken's Hinterland: demander Bob ou Joe. 60 \$US la journée, ☎ 448-4850.

■ La devise est le dollar caraïbe (Eastern Caribbean Dollar, qui est indexé au dollar pour 2,7169). Les horaires d'ouverture des banques sont du lundi au vendredi de 8h à 15h (vendredi jusqu'à 17h). La taxe de départ est de 20 \$US et ne figure dans aucune pub.

■ Les visiteurs des sites touristiques dans l'île doivent acheter des tickets d'entrée (ceux-ci peuvent être réclamés au détour d'une ruine ou d'un parc). Site Pass: 2 \$US; Day Pass: 5 \$US; Weekly Pass: 10 \$US. Les tickets sont disponibles dans les agences de croisière, les tours opérateurs, les agences de location de voitures et autres lieux variables autour de l'île.

■ Depuis les États-Unis, American Eagle vous emmène directement à Melville Hall depuis San Juan. Les lignes American Eagle viennent également via San Juan de l'île d'Antigua. Depuis Antigua, les Barbades et Sainte-Lucie, le transport régional Liat vous emmène à Canefield ou Melville Hall.

VOYAGES MALAVOY

en compagnie de

François Dompierre

du 22 mai au 5 juin 2004

TOSCANE

Italie

Demandez notre dépliant
4 399 \$ par pers. occupation double

514-286-7559
1-888-861-2485

VOYAGES MALAVOY

■ Pour avoir la meilleure vue de l'île pendant votre vol: volant vers le nord en direction de Canefield (par exemple en venant de Sainte-Lucie), s'asseoir à droite de l'appareil. Volant vers le sud (en venant d'Antigua), s'asseoir à gauche. Se placer à l'opposé si on va vers Melville Hall. Cela vous donnera une vue magnifique sur l'île!

■ Prix des courses en taxi depuis les aéroports, par personne: Melville Hall - Roseau: 16 \$US; Melville Hall - Portsmouth: 12 \$US; Canefield - Roseau: 8 \$US; Canefield - Portsmouth: 43 \$US.

■ Il y a trois ports principaux.

Woodbridge Bay à un *mile* au nord de Roseau, puis le Terminal pour ferry de Roseau et le Quai des bateaux de croisière, tous deux situés sur le Bay Front de Roseau, à proximité des commerces de la capitale.

■ L'Express des Îles (<http://www.whitchurch.com/express.htm>) est un catamaran à moteur rapide qui relie la Dominique de ses voisines françaises et de Sainte-Lucie.

■ Renseignements: www.avirtuadominica.com/home.htm.

Bon voyage

VOYAGES CULTURELS VIP
(Filiale de Voyages d'une Vie inc.)
La culture, notre préoccupation quotidienne

L'ÉGYPTE

DÉPARTS INDIVIDUELS TOUTES LES SEMAINES
AVEC ITINÉRAIRE PERSONNALISÉ

Circuits en 4 X 4 dans les oasis du désert

Départs de groupes (3 semaines)

11 JUIN • 6 NOVEMBRE • 13 NOVEMBRE 2004

Renseignements : (514) 844-0407

Paris (à la carte) RÉSERVEZ AVANT LE 31 JANVIER ET ÉCONOMISEZ jusqu'à 360\$ par couple à partir de **609\$**

Départs entre le 25 janvier et le 31 mars à partir de **609\$**
Départs entre le 1^{er} avril et le 16 juin à partir de **679\$**
Départs entre le 17 juin et le 5 septembre à partir de **799\$**

La France... départs entre le 6 mai et le 29 octobre à partir de **729\$**
Vols directs à destination de **Lyon, Marseille, Toulouse, Nice, Nantes**

L'Europe... départs entre le 1^{er} mai et le 30 octobre à partir de **587\$**
Vols directs à destination de **Bruxelles et Londres**

Les prix sont par personne et varient selon les dates de départ et de retour choisies, le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

Club Med LE tout-compris EXPERT N°1 AU CANADA à partir de **1430\$**
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 765\$ PAR PERSONNE

Spécial St-Valentin — 2^e personne à 50 %

Cancun départs 15 fév 1729\$ Turquoise départs 12 fév 1869\$ Punta Cana départs 13 et 15 fév 1754\$

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les nouveaux membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50\$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

CINQUIÈME SAISON
(514) 270 1237 sans frais 1 800 5-SAISON
30 AVENUE DE L'ÉPÉE (ANGLE LAURIER), OUTREMONT

CarlsonWagonlit
Voyages Millén@ire inc.

TUNISIE	ARGENTINE BRÉSIL	QUEST CANADIEN
Départ garanti	Départ garanti	3 au 16 juillet
29 fév. au 14 mars	6 au 27 mars	Incluant
Hôtel ****	Accompagné	Le Stampede
Avion, circuit, hôtel, transports, 2 repas par jour, taxes	Tous les détails à l'agence	de Calgary,
1872 \$	6759 \$	Vol sur Air Canada
		2599 \$

Pour vos circuits individuels et à la carte : nous sommes spécialistes!

450 444 8191 — 514 990 5659
www.voyagemillenaire.com

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Jean de Billy (514) 985-3456
jdebilly@ledevoir.com

SAVEURS

À SAINTE-ANNE-DE-SOREL, NON LOIN DU MAGNIFIQUE LAC SAINT-PIERRE, ALBERT PAQUETTE ET LINDA CAVALLERO TIENNENT UN PETIT TRÉSOR D'ÉPICERIE QUI PORTE LE NOM DE PÂTES SORELLI. AFFICHANT FIÈREMENT LES COULEURS VERT ET ROUGE, LA BOUTIQUE SIGNALA À L'EXTÉRIEUR SA JOIE D'ÊTRE ITALIENNE. ON Y VIEND POUR LES PÂTES FRAÎCHES, ÉVIDEMMENT, MAIS AUSSI POUR BIEN D'AUTRES DÉLICES À L'ITALIENNE. NOTRE CHRONIQUEUR GOURMAND PHILIPPE MOLLÉ RACONTE LA PASSION DE CE COUPLE POUR L'ITALIE.



Albert «Ferrari» Paquette et Linda «Ferrari» Cavallero, le cœur mais aussi la tête de Pâtes Sorelli.

PHOTOS PHILIPPE MOLLÉ

La petite épicerie des «Ferrari»



Philippe Mollé

Pour promouvoir l'Italie du roi Enzo, la délégation commerciale italienne devrait engager Albert «Ferrari» Paquette et Linda «Ferrari» Cavallero. Cette Italie serait alors celle de la Formule 1, qui rassemble les foules et les passions, pas seulement dans la Petite Italie à Montréal mais aussi à Sainte-Anne-de-Sorel, non loin du magnifique lac Saint-Pierre.

Dans le fief de ce qui a longtemps été le centre industriel de la sidérurgie québécoise, Sorel essaie de sortir de sa torpeur et de se débarrasser de la réputation dépassée et mafieuse qui lui colle à la peau. Sur le boulevard Fiset, une toute petite épicerie verte et rouge signale à l'extérieur sa joie d'être italienne. Ici, on pense en italien et on essaie de rallier la population aux bienfaits de la pasta et de la saucisse forte à l'italienne.

Le choc des cultures

Albert Paquette, natif de Montréal, est issu d'une famille d'épiciers installée à Verdun. À l'emploi d'une boucherie de Montréal, il y apprend très jeune les rudiments du métier qu'il pratique encore aujourd'hui. Dans les années 60, il quitte Montréal pour s'installer à Tracy, en Montérégie. Il n'en repartira plus.

Employé dans une boucherie du coin, c'est là qu'il rencontre son futur beau-père, M. Cavallero, un Italien immigré qui, pour faire vivre sa famille, y fait des heures supplémentaires. De là, une solide amitié naîtra entre les deux hommes, une amitié qui mènera Albert jusque dans la famille italienne, où on ne badine pas avec la nourriture et encore moins avec la famille.

En fait, Albert s'intéresse davantage à la fille qu'à la réalisation des pâtes ou à l'histoire des Abruzzes, en Italie, terre d'origine du papa Cavallero. Les préliminaires étant plus longs à l'époque, il faudra quatre ans à Albert pour convoler en justes noces avec Linda Cavallero, la belle Italienne de Sorel, lieu de naissance de la maman.

Le grand voyage au pays des oliviers

C'est en 1978 que la famille Cavallero au grand complet décide de faire un voyage-souvenir qui, sept semaines durant, la mènera en France et en Italie. Un retour aux sources pour le papa de Linda, qui renoue avec ses Abruzzes natales. Là se produira, dans un petit magasin de la piazzetta du village, un événement qui bouleversera la famille Cavallero.

Semblant tout reconnaître autour de lui, Albert Paquette se rappelle soudainement être venu en ces lieux dans une autre vie. Curieusement, il se souvient alors y avoir été bourreau, un métier qu'il associe prestement au métier qu'il pratique aujourd'hui. Pour compliquer les choses, il se met à parler l'italien, lui qui ne l'a pourtant jamais appris.

Depuis ce jour, avec son épouse Linda, Albert voue un culte à tout ce qui touche l'Italie, de ses produits alimentaires aux rutilantes Ferrari rouges qui font étinceler la vie d'Albert. Linda, coiffeuse de son état, décide vers 1996 d'ouvrir sa petite épicerie, dont elle se dit présidente et propriétaire. À Sorel, il est difficile, avoue-t-elle, d'inculquer une vie à l'italienne. Elle se souvient encore, il n'y a pas si longtemps, avoir rencontré des clients qui imaginaient réchauffer les pâtes fraîches à la façon des nouilles japonaises, soit en versant de l'eau bouillante dessus. Pourtant, elle garde courage et continue à expliquer patiemment les bienfaits de l'huile d'olive et à initier des novices dont le goût est marqué par des habitudes difficiles à changer.

Le futur à l'italienne

Malgré la conjoncture économique difficile dans la région soreloise, Linda et Albert croient en leur région et n'hésitent pas à miser sur elle. Même si leurs deux enfants, maintenant adultes, n'assurent pas la relève, ils souhaitent encore agrandir leur commerce et continuer à promouvoir le reggiano, le jambon de Parme et le *marzala al uovo* qu'Albert verse généreusement sur son panettone.

L'Italie n'a-t-elle pas toujours contribué au rapprochement des peuples et des produits? Dans sa petite boucherie qu'il partage non loin de là avec le frère de Linda, on rêve à Venise, à la cacciatora et à la polenta. À travers la porte qui mène à la cuisine filtre un air d'opéra. C'est là que Linda fabrique ses pâtes maison, tout comme son père et sa grand-mère maternelle l'ont fait jadis. Sur le boulevard Fiset, à Sorel, une tour de Babel se tient droite et défend les couleurs italiennes. La petite épicerie des Ferrari est devenue grande et porte désormais le nom de Pâtes Sorelli. Comme quoi, à Sorel, il n'y a pas que les Hells Angels.

PÂTES SORELLI

271, boulevard Fiset
Sorel-Tracy
☎ (450) 746-9941



Linda fabrique ses pâtes maison, tout comme son père et sa grand-mère maternelle l'ont fait jadis.

La recette de la semaine

Osso buco aux petites olives noires

- 4 tranches de jarret de veau de 300 g chacune
- 1 gros oignon émincé
- 1 poireau émincé
- 6 anchois hachés
- 2 branches de céleri
- 4 gousses d'ail écrasées
- 1 carotte en petits dés
- 500 g de tomates en boîte
- 12 olives noires dénoyautées
- 125 ml de vin rouge
- 500 ml de bouillon de bœuf
- 1 bouquet garni
- 45 ml d'huile d'olive (30 ml pour le veau)
- 30 ml de beurre
- 30 ml de persil haché
- 15 ml de zeste d'orange
- 15 ml de zeste de citron
- Sel et poivre au goût
- Quantité nécessaire de farine

Salez et poivrez les morceaux de jarret, puis enfaitrez-les. Faites chauffer l'huile d'olive, faites-y re-

venir les légumes deux minutes, puis réservez-les dans un plat qui va au four.

Dans la même casserole, ajoutez le beurre et le restant d'huile et faites revenir les morceaux de jarret pendant deux à trois minutes de chaque côté.

Disposez les jarrets sur les légumes, déglacez la casserole au vin rouge et versez le tout sur la viande. Complétez avec la tomate grossièrement écrasée, le bouquet garni et l'ail, puis assaisonnez de nouveau. Versez le bouillon et laissez cuire au four à couvert pendant une heure et demie à 350 °F.

Mélangez le persil, les olives hachées, les zestes de citron et d'orange, puis versez le mélange sur la viande.

Faites cuire encore dix minutes à 300 °F avant de servir avec la sauce.

GASTROSCOPIE

Salon des vins et spiritueux 2004

C'est du 22 au 25 avril 2004 que se déroulera au Palais des congrès de Montréal le Salon des vins et spiritueux, qui rassemble 30 pays et pas moins de 2500 produits. Pour en savoir davantage sur les heures d'ouverture et les prix d'entrée: www.salondesvins.com.

Suite et fin des meilleures boutiques et épiceries pour se procurer de bonnes huiles d'olive

ÉPICERIE J. A. MOISAN

699, rue Saint-Jean
Québec

MARCHÉ ADONIS

2001, rue Sauvé
Montréal

Une autre très belle boutique de Québec, qui offre un grand choix d'huiles d'olive comme la Premium de Carm, la Moulin Saint-Michel ou encore les plus grandes huiles italiennes.

Une épicerie classique pour trouver le meilleur des produits grecs et libanais, sans parler des huiles tunisiennes. Un commerce incontournable pour ses olives.

LE CARTET

106, rue McGill
Montréal

Belle gamme d'huiles fines importées avec les plus grandes espagnoles, portugaises et bien sûr italiennes.

ÉPICERIE EUROPÉENNE

560, rue Saint-Jean
Québec

Dans cette belle maison, on importe certaines huiles d'Italie, comme la belle D.O.P. Santa Croce. Beau choix d'huiles fines, y compris celles de Provence.

BIBLIOSCOPIE

LE GRAND LIVRE DE LA CUISINE ITALIENNE

Marabout
2003, 247 pages

Un bel ouvrage qui présente tous les produits indispensables à la cuisine italienne. On y explique aussi les rudiments de la cuisson des pâtes, qui diffèrent selon que celles-ci sont sèches ou fraîches. De belles recettes, des classiques comme des nouveautés, bellement illustrées et qui enrichissent ce bien beau livre qui se termine sur de délicieuses recettes de biscotti et un glossaire de tous les produits utilisés.



LES ARTISANS DE LA TABLE

le Marché des saveurs
du Québec

Marché Jean-Talon
280, Place du marché du nord, Montréal (514) 271-3811
lemarchedesaveursduquebec@qc.airsa.com

Plus de 4 000 produits de toutes les régions du Québec

Vins • Cidre • Boissons artisanales • Fromages • Gibier • Poissons
Produits de l'étable et autres produits du terroir québécois

Pour les fins gourmets

Marché Jean-Talon (514) 270-7732

Pour annoncer dans ce regroupement, composez le (514) 985-3322

FROMAGER AFFINEUR

MORBIER FERMIER HAMEL 5 MOIS D'ÂGE

Venez le goûter à la fromagerie... vous comprendrez pourquoi il est unique au Québec.

(514) 272 1161
Marché Jean-Talon, plateau Mont-Royal, rue Sherbrooke E., Repentigny.

La fromagerie HAMEL
www.fromageriehamel.com

LES TOUILLEURS

Grand Prix du Jury Commerce Design Montréal 2003

POUR LA CUISINE

152, rue Laurier Ouest, Montréal (514) 278-0008